FRS 1240

Guida d'uso

User guide

CUFFIA SENZA FILI STEREO
Manuale d'uso e collegamento
HEADPHONE WIRELESS STEREO
Instruction manual
CASQUE SANS FILS A INFRAROUGES
Notice d'emploi et de branchement
KABELLOSER INFRAROTKOPFHÖRER
Gebrauchs- und Anschlußhandbuch
AURICULARES SIN HILOS DE INFRARROJOS
Manual para el uso y la conexión
AUSCULTADOR SEM FIOS COM INFRAVERMELHO
Instruções para uso e instalação
ΖΕΥΓΟΣ ΑΚΟΥΣΤΙΚΩΝ ΧΩΡΙΣ ΚΑΛΩΔΙΑ ΜΕ ΥΠΕΡΥΘΡΟ ΑΚΤΙΝΑ
Εγχειριδιο χρηὰσηῃ και συὰνδεσηῃ

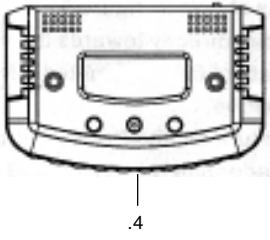
INTRODUZIONE

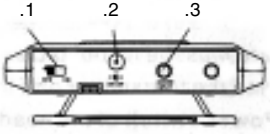
CONGRATULAZIONI, Voi avete acquistato una cuffia senza fili ad infrarossi ad alta tecnologia.

Leggete attentamente questo manuale prima di iniziare ad utilizzare la cuffia.

Questo manuale descrive il funzionamento del modello FRS1240.

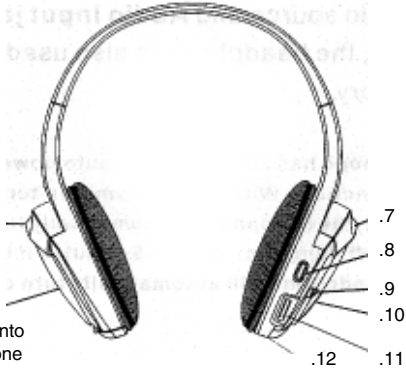
DESCRIZIONE DEI COMANDI





TRASMETTITORE

1. Interruttore di accensione ON-OFF
2. Presa di alimentazione DC 12V 100mA
3. Ingresso cavo audio
4. Led a infrarossi



CUFFIA

5-7. Ricevitori infrarosso
6. Vano batterie
8. Tasto ON-OFF accensione spegnimento
9. Indicatore di accensione
10. Tasto Monitor esclusione momentanea del suono
11. Controllo volume
12. Ingresso audio AUX

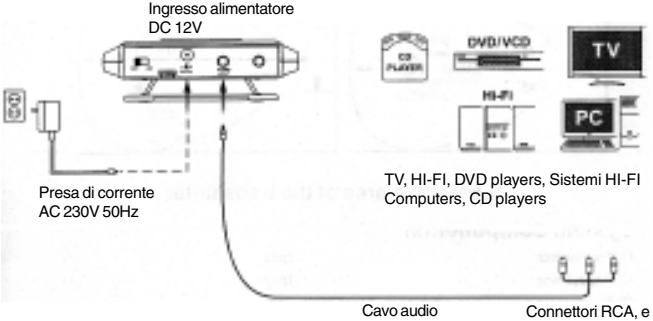
COLLEGAMENTO DEL TRASMETTITORE

Il trasmettitore può essere collegato a varie sorgenti audio: televisori, PC portatili, lettori multimediali, sistemi HI-FI, etc.

Il cavo di collegamento termina con un jack stereo che è adatto al collegamento con tutti gli apparecchi dotati di prese cuffia o di segnale con diametro 3,5 mm (per es: lettori mp3, televisori, CD portatili).

ALIMENTAZIONE DEL TRASMETTITORE

1. Collegate l'alimentatore esterno alla presa (2) posta sul retro del trasmettitore.
2. Inserite l'alimentatore in una presa di corrente a AC 230V - 240V 50Hz.



POSIZIONAMENTO DEL TRASMETTITORE

In figura è riportata la portata approssimativa del trasmettitore a raggi infrarossi. La posizione di ascolto deve essere compresa nell'area indicata. I raggi infrarossi non passano attraverso i muri o i vetri opachi per cui la ricezione è possibile solo quando fra il trasmettitore e la cuffia non vi sono ostacoli.

Il sole e le lampada alogene emettono radiazioni all'infrarosso che potrebbero diturbare l'apparecchio. Evitate perciò di esporre direttamente l'apparecchio alla luce solare o alla luce di lampade alogene.

Vista dall'alto

Vista di fianco

INSERIMENTO DELLE BATTERIE

1. Aprite il vano batterie sulla cuffia (2) agendo nel senso indicato dalla freccia presente sullo sportello.
2. Inserite due batterie formato "AAA" rispettando le polarità indicate all'interno del vano batterie (6).
3. Richiudete lo sportello del vano batterie.

ASCOLTO DEI PROGRAMMI

1. Accendete il trasmettitore portando l'interruttore (1) sulla posizione ON.
2. Accendete la sorgente audio a cui è collegato il trasmettitore e scegliete il programma che desiderate ascoltare.
3. Indossate la cuffia ricevitore e accendetela premendo il tasto di accensione-spegnimento ON-OFF (8) (indicatore (9) acceso).
4. Regolate il volume con il controllo posizionato sulla cuffia di destra (11).
5. Premendo il tasto Monitor (10) escluderete il suono trasmesso dalla sorgente audio, premere nuovamente Monitor (10) per riattivare l'audio.
6. Ricordatevi di spegnere l'apparecchio, premendo nuovamente il tasto ON-OFF (8) al termine dell'ascolto per evitare di scaricare le batterie (indicatore (9) spento).

CARATTERISTICHE TECNICHE

Tipo di trasmettitore:	Stereofonico
Sistema di trasmissione:	Modulazione di raggi all'infrarosso
Risposta in frequenza:	30-20.000 Hz
Rapporto S/R:	75 dB
Distorsione:	< 1%
Separazione canali:	>40 dB
Consumo trasmettitore:	1,2 W
Modalita consumo OFF	<1 W
Alimentazione trasmettitore:	DC 12V 100mA con adattatore 1,2W per AC 230V 50Hz
Alimentazione ricevitore:	2 batterie formato "AAA"
Peso cuffia:	120g.

AVVERTENZE

Durante l'ascolto assicuratevi di restare nel raggio della portate del trasmettitore.

Non coprite i sensori all'infrarosso con le mani o i capelli.

Se la cuffia è esposta alla luce solare diretta si possono verificare dei problemi di ricezione.

ATTENZIONE

RISCHIO DI SCOSSE
ELETTRICHE
NON ESPORRE
A PIOGGIA E UMIDITÀ

ATTENZIONE: NON APRITE L'APPARECCHIO. ALL'INTERNO NON VI SONO COMANDI MANIPOLABILI DALL'UTENTE NE PARTI DI RICAMBIO. PER TUTTE LE OPERAZIONI DI SERVIZIO RIVOLGERSI AD UN CENTRO DI ASSISTENZA AUTORIZZATO TREVI

GARANZIA

1. L'apparecchio è garantito per 24 mesi dalla data di fabbricazione indicata sull'etichetta applicata sul prodotto.
2. La garanzia si applica solo ad apparecchi, non manomessi, riparati da centri assistenza TREVI, essa comprende la riparazione dei componenti per difetti di fabbricazione con l'esclusione di etichette, manopole e parti asportabili.
3. TREVI non risponde di danni diretti o indiretti a cose o/e persone causati dall'uso o sospensione d'uso dell'apparecchio.

Avvertenze per il corretto smaltimento del prodotto.

Il simbolo riportato sull'apparecchiatura indica che il rifiuto deve essere oggetto di "raccolta separata" pertanto il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani.
L'utente dovrà consegnare il prodotto presso gli appositi "centri di raccolta differenziata" predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure consegnarlo al rivenditore contro acquisto di un nuovo prodotto.
La raccolta differenziata del rifiuto e le successive operazioni di trattamento, recupero e smaltimento favoriscono la produzione di apparecchiature con materiali riciclati e limitano gli effetti negativi sull'ambiente e sulla salute causati da una gestione impropria del rifiuto.
Lo smaltimento abusivo del prodotto comporta l'applicazione di sanzioni amministrative.

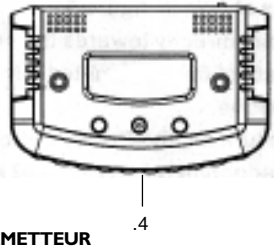
INTRODUCTION

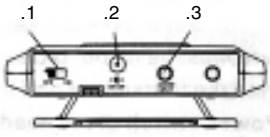
FELICITATIONS! vous avez acheté un casque sans fils à infrarouge sde haute technologie.

Lisez attentivement cette notice avant d'utiliser le casque.

Cette notice décrit le fonctionnement des modèles FRS 1240.

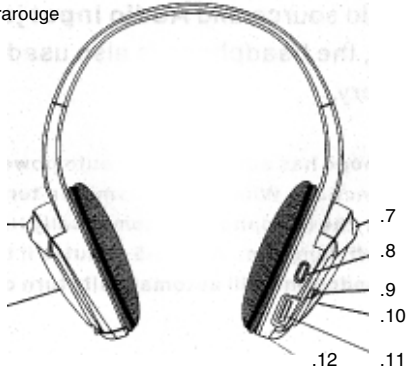
DESCRIPTION DES COMMANDES





EMETTEUR

1. Interrupteur de marche
2. Prise d'alimentation DC 12v
3. Câble de branchement du son
4. Emetteurs à DEL à infrarouge



ECOUTEUR

5-7. Ecouteur
6. Logement des piles
8. Bouton ON-OFF
9. Indicateur de marche
10. Bouton Monitor
11. Contrôle du volume
12. Entrèe Aux

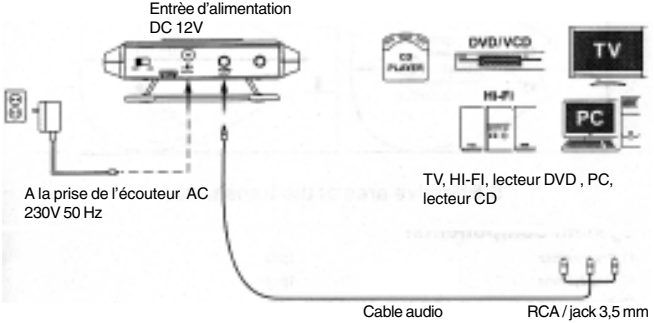
BRANCHEMENT DE L'EMETTEUR

L'émetteur peut être branché sur différentes sources sonores: télévisions, PC mobile, lecteur mp3, HI-FI system, etc.

Le câble de connexion se termine par une fiche jack stéréo qui peut être connectée à tous les appareils équipés de prises écouteur ou de signal de diamètre 3,5 mm (par exemple: lecteur mp3, télévisions, lecteurs CD portables).

ALIMENTATION DE L'EMETTEUR

1. Brancher la fiche de l'alimentateur sur la prise (2) située sur l'arrière de l'émetteur.
2. Introduire l'alimentateur dans une prise de courant à AC 230 Volts 50HZ.

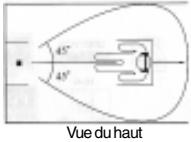


POSITIONNEMENT DE L'EMETTEUR

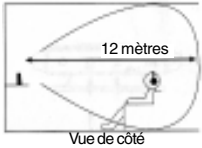
La figure indique la portée approximative de l'émetteur à rayons infrarouges. La position d'écoute doit être comprise dans la zone indiquée.

Les rayons infrarouges ne passent pas au-travers des murs ou des vitres opaques. La réception n'est donc possible que s'il n'existe pas d'obstacles entre l'émetteur et le casque.

Le soleil et les lampes halogènes émettent des radiations aux infrarouges qui pourraient perturber l'appareil. Evitez donc d'exposer l'appareil à la lumière directe du soleil ou à la lumière des lampes halogènes.



Vue du haut



Vue de côté

INTRODUCTION DES PILES

1. Ouvrez le logement des piles situé sur le casque (2) en agissant dans le sens indiqué par la flèche située sur le volet .
2. Introduisez deux piles format “AAA” en respectant la polarité indiquée à l’intérieur du logement des piles (6).
3. Refermer le volet du logement des piles.

ECOUTE DES PROGRAMMES

1. Allumez l’émetteur en mettant l’interrupteur (1) sur la position ON.
2. Allumez la source sonore sur laquelle vous avez branché l’émetteur et choisissez le programme que vous souhaitez écouter.
3. Enfilez le casque et allumez-le en appuyant sur le bouton ON-OFF (8) sur la position ON (Indicateur (9) en marche).
4. Réglez le volume à l’aide du contrôle (11).
5. Vous pouvez le silence pour écouter la musique à l’extérieur en appuyant sur le bouton Monitor (10), et en relâchant le bouton Monitor pour écouter le son du casque d’écoute à nouveau.
6. A la fin de l’écoute, n’oubliez pas d’éteindre l’appareil en appuyant sur le bouton ON-OFF (8) sur la position OFF, pour éviter de décharger les piles (indicateur (9) éteint).

ARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Type d’émetteur:	Stéréophonique
Système de transmission:	Modulation de fréquence à rayons infrarouges
Réponse en fréquence:	30-20.000 Hz
Rapport S/R:	75 dB
Distorsion:	< 1%
Séparation des canaux:	> 40 dB
Consommation emetteur:	1,2 W
Consommation en mode OFF:	< 1W
Alimentation de l’émetteur:	DC12 V 100mA avec adaptateur pour 1,2W AC 230 Volts 50Hz
Alimentation du récepteur:	2 piles format “AAA”
Poids du casque:	120 g.

PRECAUTIONS

Pendant l'écoute, assurez-vous de rester dans le rayon de puissance de l'émetteur.

Ne couvrez pas les capteurs à infrarouges avec les mains ou les cheveux.

Si le casque est exposé à la lumière directe du soleil, des problèmes de réception peuvent se vérifier.

ATTENTION

RISQUE DE DECHARGES ELECTRIQUES
NE PAS EXPOSER
A LA PLUIE NI A L'HUMIDITE

ATTENTION: NE PAS OUVRIR L'APPAREIL. LA PARTIE INTERNE NE COMPORTE AUCUNE COMMANDE DESTINEE A L'UTILISATEUR NI AUCUNE PIECE DE RECHANGE. POUR TOUTE OPERATION DE SERVICE, S'ADRESSER A UN CENTRE D'ASSISTANCE AUTORISE TREVI.

GARANTIE

1. L'appareil est garanti pendant une période de 24 mois de la date de fabrication indiquée sur l'étiquette se trouvant sur le produit.
2. La garantie n'est appliquée que sur les appareils non altérés, ayant été réparés chez un Service Après-Vente TREVI. Elle comprend la réparation des composantes à la suite de défauts de fabrication, à l'exclusion d'étiquettes, boutons de réglage et parties amovibles.
3. TREVI ne répond pas des dommages directs ou indirects aux choses et/ou aux personnes entraînés pendant l'usage ou la suspension d'usage de l'appareil.

Recommandations pour l'élimination correcte du produit.

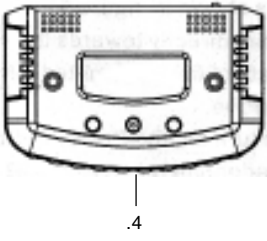
Le symbole figurant sur l'appareil indique que le produit fait l'objet d'une " collecte séparée ". C'est pourquoi, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains.
L'utilisateur doit remettre le produit auprès de " décharges spécialisées de collecte séparée " prévues par les autorités locales, ou bien le rendre au revendeur quand il achètera un nouvel appareil équivalent.
La collecte séparée du produit et les opérations successives de traitement, recyclage et élimination favorisent la production d'appareils composés par des matériaux recyclés ainsi que permettent d'éviter des effets négatifs sur l'environnement et sur la santé des personnes suite à une gestion impropre du déchet.
Toute élimination abusive du produit entraîne l'application de sanctions administratives.

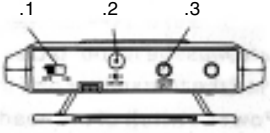
EINLEITUNG

WIR GRATULIEREN IHNEN zum Kauf dieses hochtechnologischen, kabellosen Infrarotkopfhörers.

Lesen Sie dieses Handbuch vor der Verwendung des Kopfhörers aufmerksam durch.

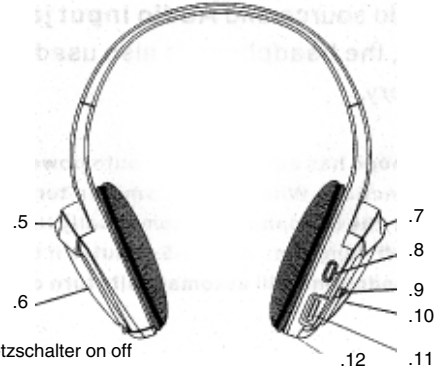
BESCHREIBUNG DER BEDIENELEMENTE





SENDER

1. Einschalter
2. Versorgungssteckerbuchse DC 12V
3. Audio-Anschlußkabel
4. LED-Infrarotsender



EMPFÄNGER

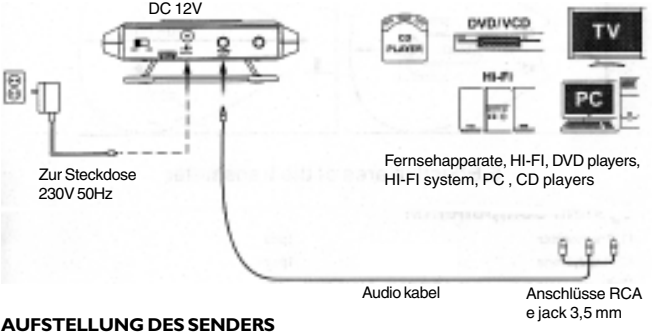
5-7. Empfänger
6. Batterienfach
8. Taste ON-OFF Netzschalter on off
9. Einschaltanzeige
10. Taste Monitor temporäre Ton ausschalten
11. Lautstärkeregler
12. Aux audio eingang

ANSCHLUSS DES SENDERS

Der Sender kann an verschiedene Audioquellen angeschlossen werden: Fernsehapparate, Tagbarer PC, multimedia players, HI-FI system, etc. Das Anschlußkabel endet in einem Stereo-Jack, der für den Anschluß an sämtliche Geräte geeignet ist, die mit einer Kopfhörer-Steckerbuchse oder einer Signalbuchse mit einem Durchmesser von 3,5 mm ausgestattet sind (z.B.: mp3 player, Fernsehapparate, tragbare CD-Spieler).

VERSORGUNG DES SENDERS

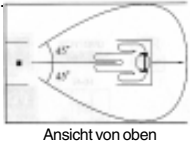
1. Den Versorgungsstecker in die Steckerbuchse (2) an der Rückseite des Senders stecken.
2. Das Netzgerät mit einer Wechselstromsteckdose mit AC 230V und 50Hz verbinden.



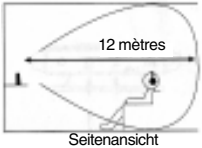
AUFSTELLUNG DES SENDERS

Der Zeichnung ist die ungefähre Reichweite des Infrarotsenders zu entnehmen. Die Hörposition muß sich im angegebenen Bereich befinden. Die Infrarotstrahlen dringen nicht durch Wände oder matte Glasscheiben. Der Empfang ist deshalb nur dann möglich, wenn sich zwischen dem Sender und dem Kopfhörer keine Hindernisse befinden.

Die von der Sonne sowie von Halogenlampen ausgesandten Infrarotstrahlungen können das Gerät stören. Dieses sollte daher weder dem Sonnenlicht noch dem Licht von Halogenlampen direkt ausgesetzt werden.



Ansicht von oben



Seitenansicht

EINLEGEN DER BATTERIEN

1. Das Batterienfach am Kopfhörer (2) öffnen, indem in die auf der Abdeckung angegebene Pfeilrichtung gedreht wird.
2. Zwei „AAA“ Batterien einlegen, wobei die im Inneren des Batterienfachs (6) angegebene Polarität einzuhalten ist.
3. Die Abdeckung des Batterienfachs wieder verschließen.

HÖREN DER PROGRAMME

1. Den Sender einschalten, indem der Schalter (1) in Position ON gestellt wird.
2. Die Audioquelle, an die der Sender angeschlossen ist, einschalten und das gewünschte Programm wählen.
3. Den Empfänger aufsetzen und einschalten, durch Drücken der Taste wechseln on-off (8) (Anzeige (9) eingeschaltet).
4. Die Lautstärke mit dem Regler (11) einstellen.
5. schließt die Audio-Monitor durch Drücken der Taste (10), die Freigabe der MONITOR-Taste erneut, um den Ton zu hören.
6. Nicht vergessen, das Gerät nach dem Hören wieder abzuschalten, Drücken der Taste ON-OFF(8) stellt, damit sich die Batterien nicht entladen (Anzeige (9) erlischt).

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Sendertype:	Stereophonisch
Sendesystem:	Modulation von Infrarotstrahlen
Frequenzbereich:	30-20.000 Hz
Ton-/Geräusch-Verhältnis:	75 dB
Verzerrung:	< 1%
Kanaltrennung:	>40dB
Sender verbrauch:	1,2 W
Modus OFF verbrauch:	<1W
Versorgung des Senders:	DC 12V 100mA Gs, mit Adapter 1,2W für AC 230V 50 Hz
Versorgung des Empfängers:	2 „AAA“ Batterien
Gewicht des Kopfhörers:	120 g.

HINWEISE

Während des Hörens den Reichweitenbereich des Senders nicht verlassen.

Die Infrarotsensoren nicht mit den Händen oder Haaren verdecken.

Wird der Kopfhörer direktem Sonnenlicht ausgesetzt, kann es zu Empfangsproblemen kommen.

ACHTUNG

GEFAHR ELEKTRISCHER SCHLÄGE NICHT DER FEUCHTIGKEIT UND DEM REGEN AUSSETZEN

ACHTUNG: DAS GERÄT NICHT ÖFFNEN. IM INNERN BEFINDEN SICH KEINE VOM BENUTZER SELBST INSTANDSETZBAREN TEILE UND AUCH KEINE ERSATZTEILE. FÜR JEGLICHE SERVICEARBEITEN, WENDEN SIE SICH BITTE AN EINE TREVI AUTORISIERTE KUNDENDIENSTSTELLE.

D GARANTIEBESTIMMUNGEN

1. Das Gerät hat eine Garantie von 24 Monaten ab dem Herstellungsdatum. Das Herstellungsdatum ist auf der am Produkt angebrachten Etikette angegeben.
2. Die Garantie gilt nur für Geräte, an denen nicht selbst ausgeführte Reparaturen erfolgt sind, sondern die von TREVI-Kundendienststellen durchgeführt wurden. Die Garantie umfaßt die Reparatur von Bauteilen, wenn diese auf Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Die Garantie gilt hingegen nicht für Etiketten, Drucktasten, Knöpfe und entfernbare Teile.
3. TREVI haftet nicht für direkte oder indirekte Sach- und/oder Personenschäden, die vom Gebrauch des Gerätes verursacht worden sind.

Hinweise zur ordnungsgemäßen Entsorgung des Produkts.

Das auf dem Gerät angebrachte Symbol weist darauf hin, dass das Altgerät "getrennt zu sammeln" ist und das Produkt daher nicht zusammen mit dem Gemeindeabfall entsorgt werden darf.

Der Benutzer muss das Produkt zu den entsprechenden, von der Gemeindeverwaltung eingerichteten "Wertstoffsammelstellen" bringen oder dem Händler beim Kauf eines neuen Produkts übergeben.

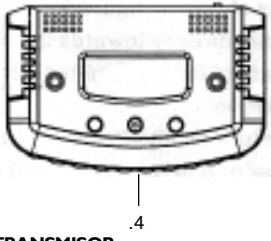
Die getrennte Müllsammlung und anschließende Aufbereitung, Wiederverwertung und Entsorgung fördern die Herstellung von Geräten unter Verwendung wiederverwerteter Materialien und vermindern die negativen Auswirkungen auf die Umwelt und Gesundheit in Folge einer falschen Müllverwaltung.

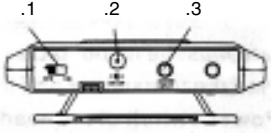
Die widerrechtliche Entsorgung des Produkts führt zur Auferlegung von Verwaltungsstrafen.

INTRODUCCION

LES FELICITAMOS por haber comprado los auriculares sin hilos de infrarrojos, un producto de alta tecnología. Recomendamos leer atentamente este manual antes de usar los auriculares.

DESCRIPCION DE LOS MANDOS





TRANSMISOR

1. Interruptor de encendido
2. Toma de alimentación DC 12V
3. Cable conexión audio
4. Transmisores LED de infrarrojos

RECEPTOR

5-7. Receptor
6. Hueco baterías
8. Botón ON-OFF de encendido-apagado
9. Indicador de encendido
10. Botón Monitor temporal de audio apagar
11. Control volumen
12. Entrada de audio AUX

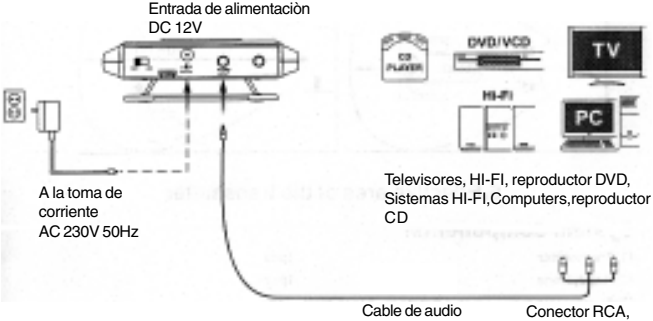
CONEXION DEL TRANSMISOR

El transmisor se puede conectar a diversas fuentes audio: televisores, PC portátiles, reproductores multimedia, sistemas HI-FI de alta fidelidad, etc.

El cable de conexión termina con un jack idóneo para el acoplamiento con todos los aparatos que constan de entradas auriculares o bien de señal con diámetro 3,5 mm (por ejemplo: mp3 reproductores, televisores, reproductores CD portátiles).

ALIMENTACION DEL TRANSMISOR

1. Conectar el enchufe del alimentador a la toma (2) colocada en la parte trasera del transmisor.
2. Conectar el alimentador a una toma de corriente AC 230V 50Hz.

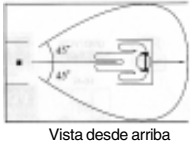


POSICIONAMIENTO DEL TRANSMISOR

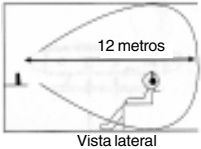
La figura indica el alcance aproximado del transmisor de rayos infrarrojos. La posición de escucha debe estar dentro del área indicada.

Los rayos infrarrojos no pasan a través de las paredes o de los cristales opacos, así pues la recepción se obtiene solamente cuando no hay obstáculos entre el transmisor y los auriculares.

El sol y las lámparas alógenas emiten radiaciones de infrarrojos que podrían perturbar el aparato. Así pues es necesario evitar colocar el aparato directamente a la luz del sol o bien bajo lámparas halógenas.



Vista desde arriba



Vista lateral

INTRODUCCION DE LAS BATERIAS

1. Abrir el hueco baterías sobre los auriculares (2), obrando hacia el sentido indicado por la flecha sobre el portillo.
2. Introducir dos baterías formato “AAA” observando las polaridades indicadas en el interior del hueco baterías (6).
3. Volver a cerrar el portillo del hueco baterías.

ESCUCHA DE LOS PROGRAMAS

1. Encender el transmisor colocando el interruptor (1) en posición ON.
2. Encender la fuente audio conectada al transmisor y elegir el programa que se desea escuchar.
3. Ponerse el receptor y encenderlo pulsando el botton ON-OFF(8) (Indicador (9) encendido).
4. Regular el volumen con el control (7).
5. Pulsando el botton Monitor (10), excluir el audio pulsando el botón de monitor, monitor de soltar el botón de nuevo para escuchar el sonido.
6. Es importante apagar siempre el aparato después de la escucha, pulsando el botton ON-OFF (8). De tal manera se evita el riesgo de descarga de las baterías (indicador (9) apagado).

CARACTERISTICASTECNICAS

Tipo de transmisor:	Estereofónico
Sistema de transmisión:	Modulación de rayos de infrarrojos
Respuesta audiofrecuente:	30-20.000 Hz
Relación S/R:	75dB
Distorsión:	< 1%
Separación canales:	> 40 dB
Consumo transmisor:	1,2 W
Modo del consumo OFF:	< 1 W
Alimentación transmisor:	DC 12V 200mA con adaptador 1,2W para AC 230 V 50Hz
Alimentación receptor:	2 baterías formato “AAA”
Peso auriculares:	120g

ADVERTENCIAS

Durante la escucha asegurarse de permanecer dentro del radio de alcance del transmisor.

No cubrir los sensores de infrarrojos con las manos o los cabellos.

Si los auriculares están bajo la luz solar directa, se pueden tener problemas en la recepción.

ATENCION

PELIGRO DE CHOQUES ELECTRICOS
NO EXPONER A LLUVIA Y HUMEDAD

ATENCION: NO ABRIR EL APARATO, EN SU INTERIOR NO HAY MANDOS QUE PUEDAN SER MANIPULADOS POR EL USUARIO NI PARTES DE REPUESTO. PARA TODAS LAS OPERACIONES DE SERVICIO DIRIGIRSE A UN CENTRO DE ASISTENCIA AUTORIZADO TREVI.

E. GARANTIA

1. El aparato tiene una garantía de 24 meses a partir de la fecha de fabricación indicada en la tarjeta sobre el producto.
2. La garantía está aplicada solamente a los productos no desarreglados y reparados por los centros de asistencia TREVI. Además, la garantía incluye la reparación de los componentes a causa de defectos de fabricación, con la exclusión de etiquetas, botones y partes removibles.
3. TREVI no es responsable por daños directos o indirectos a cosas y/o personas causados por el uso o suspensión del uso del aparato.

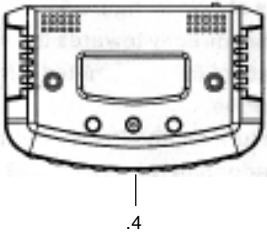
Advertencias para la correcta eliminación del producto.

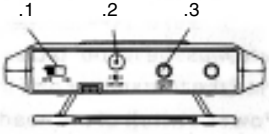
El símbolo que aparece en el aparato indica que el residuo debe ser objeto de "recogida selectiva" por tanto el producto no se debe eliminar junto con residuos urbanos.
El usuario deberá entregar el producto a los "centros de recogida selectiva" creados por las administraciones municipales o bien al distribuidor cuando adquiera un nuevo producto.
La recogida selectiva del residuo y las sucesivas operaciones de tratamiento, recuperación y eliminación favorecen la fabricación de aparatos con materiales reciclados y limitan los efectos negativos en el medio ambiente y la salud causados por una gestión incorrecta del residuo.
La eliminación abusiva del producto da lugar a la aplicación de sanciones administrativas.

INTRODUÇÃO

CONGRATULAÇÕES, você adquiriu um auscultador sem fios com infravermelho de alta tecnologia. Ler atenciosamente este manual antes de iniciar a utilizar o auscultador.

DESCRIÇÃO DOS COMANDOS





TRANSMISSOR

1. Interruptor de acendimentos
2. Tomada de alimentação DC 12V
3. Cabo de ligação audio
4. Transmissores LED de infravermelho

RECEPTOR

5-7. Receptor
6. Compartimento baterias
8. Botao ON-OFF
9. Indicador de acendimento
10. Botòn Monitor temporario de audio desligar
11. Controle volume
12. Entrada de audio auxiliar

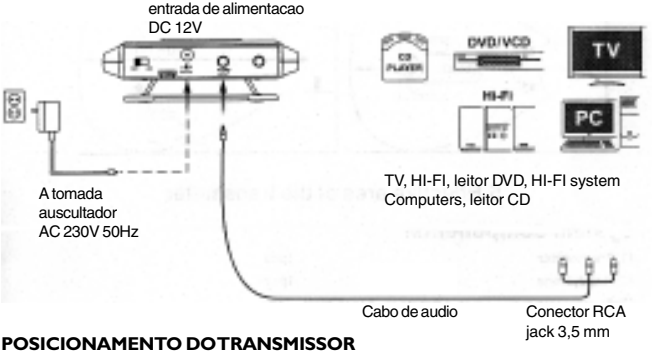
LIGAÇÃO DO TRANSMISSOR

O transmissor pode ser ligado à diversas fontes de áudio: televisores, PC portátil, leitor multimédia, HI-FI systems, etc.

No final do cabo de ligação existe um jack stereo que é idôneo à ligação com todos os aparelhos dotados de saídas para auscultadores ou de sinal com diâmetro 3,5 mm. (por ex.: leitor mp3, aparelhos de televisão, reprodutores CD portáteis).

ALIMENTAÇÃO DO TRANSMISSOR

1. Ligar o plugue do alimentador na tomada (2) posicionada na parte traseira do transmissor.
2. Introduzir o alimentador na tomada de corrente de AC 220V 50 Hz.

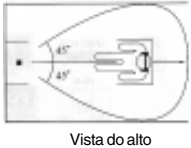


POSICIONAMENTO DO TRANSMISSOR

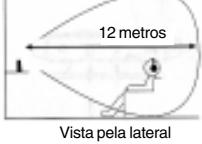
Na figura abaixo está representado o alcance aproximado do transmissor com raios infravermelhos. A posição de escuta deve estar compreendida na área indicada.

Os raios infravermelhos não passam através de paredes ou vidros opacos por isso a recepção é possível somente quando entre o transmissor e o auscultador não existem obstáculos.

O sol e as lâmpadas alógenas emitem radiações infravermelhas que podem disturbar o aparelho. Evitar portanto a exposição direta do aparelho à luz solar ou à luz de lâmpadas alógenas.



Vista do alto



Vista pela lateral

INTRODUÇÃO DAS BATERIAS

1. Abrir os sectores baterias no auscultador (2) agindo no sentido indicado na seta presente nas portas de acesso.
2. Introduzir duas baterias recarregaveis de Níquel Cadmio formato "AAA", respeitando as polaridades indicadas no interior das portas de acesso dos sectores baterias.
4. Fechar as portas de acesso às baterias.

ESCUTA DOS PROGRAMAS

1. Acender o transmissor colocando o interruptor (1) na posição ON.
2. Acender a fonte áudio a qual encontra-se ligado o transmissor e escolher o programa que deseja-se escutar.
3. Usar o receptor e acendê-lo pressionando o botao ON-OFF (8) na posição ON (indicador (9) aceso).
4. Regular o volume com o controle (11).
5. Excluir o áudio pressionando o botão do monitor (10), soltar o botão do monitor novamente para ouvir.
6. Recordar-se de apagar o aparelho, pressionando o botao ON-OFF (8), no final da escuta para evitar de descarregar as baterias (indicador (9) apagado).

CARACTERÍSTICASTÉCNICAS

Tipo de transmissor:	Estereofónico
Sistema de transmissão:	Modulação de raios infra vermelho
Resposta de frequência	30-20.000 Hz
Relação S/R:	75 dB
Distorsão:	< 1%
Separação canais:	> 40 dB
Consumo transmissor:	1,2 W
Modo de consumo OFF:	< 1 W
Alimentação transmissor:	DC 12V 100mA com adaptador 1,2 W para AC 230V 50Hz
Alimentação receptor	2 baterias formato "AAA"
Peso auscultador:	120g

ADVERTÊNCIAS

Durante a escuta assegurar-se de estar no raio de alcance do transmissor.

Não cobrir os sensores de infravermelho com as mãos ou os cabelos. Se o auscultador estiver exposta à luz solar direta podem acontecer problemas de recepção.

ATENÇÃO

PERIGO DE CHOQUES ELÉCTRICOS NÃO EXPONHA À CHUVA NEM À HUMIDADE

ATENÇÃO: NÃO ABRA O APARELHO. DENTRO NÃO EXISTEM COMANDOS QUE POSSAM SER MANIPULADOS PELO USUÁRIO NEM PARTES A SEREM SUBSTITUÍDAS. PARA TODAS AS OPERAÇÕES DE SERVIÇO DIRIJA-SE A UM CENTRO AUTORIZADO DE ASSISTÊNCIA TREVI.

GARANTIA

1. O aparelho tem uma garantia de 24 meses a partir da data de fabricação indicada na etiqueta que consta no produto.
2. Somente aparelhos não violados, e que foram reparados pelo Centro de Assistência TREVI incluem-se nesta garantia. Esta compreende a reparação dos componentes em caso de defeitos de fabricação com a exclusão de etiquetas, botões e partes que podem ser extraídas.
3. A TREVI não considera-se responsável por danos directos ou indirectos, causados pelo uso ou suspensão do uso do aparelho, à objectos e/ou pessoas.

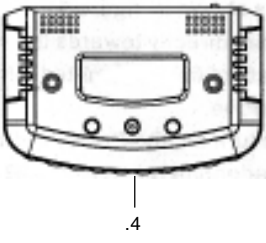
Advertências para a correcta demolição do produto.

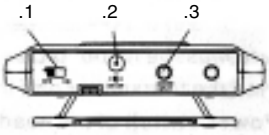
O símbolo indicado na aparelhagem indica que o resíduo deve ser objecto de "recolha separada" portanto o produto não deve ser desmantelado junto dos resíduos urbanos.
O utilizador deverá entregar o produto nos apropriados "centros de recolha diferenciada" predispostos pelas administrações comunais, ou entregá-lo ao revendedor em troca de uma compra de um novo produto.
A recolha diferenciada do resíduo e as sucessivas operações de tratamento, recuperação e desmantelamento favorecem a produção de aparelhagens com materiais reciclados e limitam os efeitos negativos no ambiente e na saúde causados por uma gestão imprópria do resíduo.
O desmantelamento abusivo do produto comporta a aplicação de sanções administrativas.

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

ΣΥΓΧΑΡΗΤΗΡΙΑ. Αγοραάσατε εάνα ζευάγοη ακουστικωάν χωριάη καλωάδια με υπεάρυθρο υψηληάη τεχνολογιάαη. Διαβαάστε προσεκτικαά αυτοά το εγχειριάδιο πριν να αρχιάσετε την χρησιμοποιάηση των ακουστικωάν.

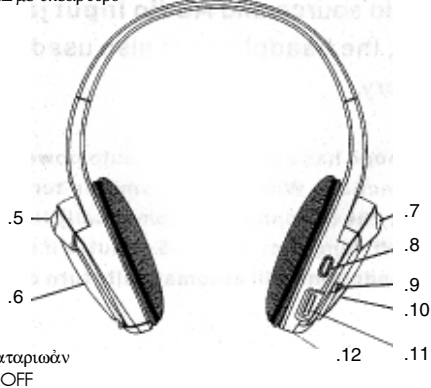
ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΧΕΙΡΙΣΜΩΝ





ΑΝΑΜΕΤΑΔΟΤΗΣ

1. Διακοάπτηη για την θεάση σε λειτουργιάα
2. Υποδοχηά τροφοδοσιάαη
3. Καλωάδιο συάνδεσηη με την ηχητικηά πηγηά
4. Αναμεταδοάτεη ΛΕΔ με υπεάρυθρο



ΔΕΚΤΗΣ

5-7. Δεάκτηη

6. Χωάροη θεάσηη των μπαταριωάν
8. διακόπτης κουμπί ON-OFF
9. άΕνδειξη οάτι εάχει αναάψει
10. Παρακολουθεί κουμπί ήχου απενεργοποιείτε
11. έλεγχος έντασης
12. εισόδου audio aux

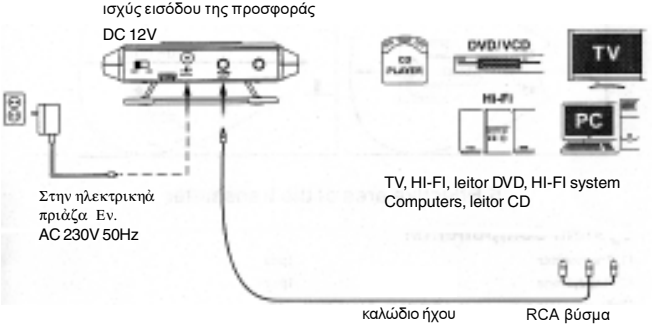
ΣΥΝΔΕΣΗ ΤΟΥ ΑΝΑΜΕΤΑΔΟΤΗ

Ο αναμεταδοτής μπορεί να συνδεθεί σε διαφορετική πηγή· τηλεόραση, ενισχυτή, αναπαραγωγιά ήχου από ΧΔ, βαλκμαν, βιντεο-μαγνητοφωνα, κ.λ.π.

Το καλώδιο σύνδεσης τελειώνει σε έναν ακροδέκτη στερεοφωνίας που είναι κατάλληλος για την σύνδεση με οτιδήποτε συσκευή τη εφοδιασμένη με υποδοχή για ζευγάρι ακουστικών ή για σήμα με διάμετρο 3,5 χιλιοστά (π.χ. βαλκμαν, τηλεόραση, αναπαραγωγιά ήχου από φορητά ΧΔ).

ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ ΤΟΥ ΑΝΑΜΕΤΑΔΟΤΗ

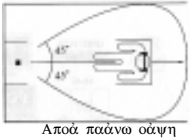
1. Συνδέστε το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας στην υποδοχή (2) που βρίσκεται στο πίσω μέρος του αναμεταδότη.
2. Εισάγετε την πρίζα σε μια ηλεκτρική πρίζα Εναλλασσόμενου Ρεύματος ΑΧ 230η 50Hζ



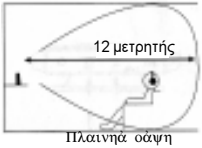
ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΑΝΑΜΕΤΑΔΟΤΗ

Στο σχέδιο αποδίδεται το καταλ προσεγγιση βελτιστου του αναμεταδότη με υπέρυθρη ακτίνη. Η τοποθέτηση για την ακρόαση πρέπει να περιλαμβάνεται στον υποδεικνυόμενο χώρο.

Οι υπέρυθρη ακτίνη δεν περνάνε μέσα από τοίχους ή αδιαπέραστα ζαμια κι επομένως η λήψη είναι δυνατή μόνον όταν αναμέσα στον αναμεταδότη και στο ζευγάρι ακουστικών δεν παρεμβάλλονται εμπόδια. Ο ήλιος και η λάμπα αλογόνου εκπέμπουν υπέρυθρη ακτινοβολία που μπορούν να παρεμποδίσουν την λειτουργία τη συσκευή. Αποφύγετε επομένως την απευθείαση έκθεση τη συσκευή στο ηλιακό φως ή στο φως τη αλογόνου λάμπα.



Από πάνω όψη



Πλαινή όψη

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

1. Ανοιάξτε τον χωάρο θεάσηη των μπαταριωάν επιά του ζευάγουη ακουστικωάν (2) ακολουθωάνταη την υποδεικνυοάμενη στο πορταάκι φοραά.
2. Εισαάγετε δυάο μπαταριάεη σχηάματοη ΑΑΑ, τηρωάνταη την πολικοάτητα που υποδεικνυάεται στο εσωτερικοά του χωάρου θεάσηη των μπαταριωάν (6).
3. Ξανακλειάστε το πορταάκι του χωάρου θεάσηη των μπαταριωάν.

ΑΚΡΟΑΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ

1. Αναάψτε τον αναμεταδοάτη φεάρνονταη τον διακοάπτη (1) στην θεάση ON.
2. Θεάστε σε λειτουργιάα την ηχητικηά πηγηά στην οποιάα ειάναι συνδεδεμεάνοη ο αναμεταδοάτηη και επιλεάξτε το προάγραμμα που επιθυμειάτε να ακουάσετε.
3. Φορεάστε τον δεάκτη και θεάστε τον σε λειτουργιάα με το πάτημα του ὔῶῦôῶῦῷὼ ον-οφφ(8) (αναάβει η εάνδειξη (9)).
4. Ρυθμιάστε την εάνταση του ηάχου με τον διακοάπτη ελεάγχου (11).
5. αποκλείουν τον ήχο με το πάτημα του κουμπιού παρακολουθεί (10), απελευθερώνοντας το πλήκτρο παρακολουθεί εκ νέου για να ακούσετε τον ήχο.
6. Να θυμαάστε παάντα πωη πρεάπει να σβηάσετε την συσκευηά, με το πάτημα του ενδύματος on-off (8), οάταν τελειωάνετε την ακροάαση, για να αποφυάγετε το να ξεφορτιστουάν οι μπαταριάεη (σβηάνει η εάνδειξη (9)).

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Ειάδοη αναμεταδοάτη· ..... Στερεοφωνικοάη
Συάστημα αναμεταάδοσηη· ..... Διαμοάρφωση με υπεάρυθρεη ακτιάνεη
Αποάδοση σε συχνοάτητα· ..... 30 - 20.000 Hζ
Σχεάση ηάχου-θορυάβου· ..... 75 δB
Αλλοιάωση ηάχου· ..... < 1%
Διαάσταση καναλιωάν· ..... > 40 δB
κατανάλωση πομπός ..... 1,2 W
κατανάλωση στην κατάσταση ..... <1 W
Τροφοδοσιάα αναμεταδοάτη· ..... Συνεχεάη ρευάμα 12η 100μA με μετασχηματιστηά για Εναλλασ 1,2W. Ρευάμα 230η 50Hζ
Τροφοδοσιάα δεάκτη· ..... 2 μπαταριάεη σχηάματοη ΑΑΑ.
Βαάροη ακουστικωάν ..... 130 γραμμαάρια.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Καταὰ την ακροὰαση σιγουρευτειὰτε πωῃ παραμεὰνετε στην ακτιὰνα του βεληνεκουὰῃ του αναμεταδοὰτη.

Μην καλυὰπτετε με τα χεὰρια ηὰ τα μαλλιαὰ τα αισθητηὰρια οὰργανα για τιῃ υπεὰρυθρεῃ ακτιὰνεῃ.

Αν το ζευὰγοῃ ακουστικωὰν ειὰναι εκτεθειμεὰνο απευθειὰαῃ στο ηλιακοὰ φωῃ μπορειὰ να παρουσιαστουὰν προβληὰματα στην ληὰψη.

ΠΡΟΣΟΧΗ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΤΙΝΑΓΜΑΤΩΝ ΜΗΝ ΕΚΘΕΤΕΤΕ ΣΕ ΒΡΟΧΗ ΚΑΙ ΥΓΡΑΣΙΑ

ΠΡΟΣΟΧΗ. ΜΗΝ ΑΝΟΙΓΕΤΕ ΤΗΝ ΣΥΣΚΕΥΗ. ΔΕΝ ΥΠΑΡΧΟΥΝ ΣΤΟ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ ΤΗΣ ΕΝΤΟΛΕΣ ΠΟΥ ΝΑ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΧΕΙΡΙΣΤΕΙ Ο ΚΑΤΑΝΑΛΩΤΗΣ ΟΥΤΕ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ ΤΜΗΜΑΤΑ. ΓΙΑ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΕΠΙΣΚΕΥΗ Hὰ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΑΠΕΥΘΥΝΘΕΙΤΕ ΣΕ ΕΝΑ ΑΠΟ ΤΑ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΑ ΚΕΝΤΡΑ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑΣ ΤΡΕῃΙ.

EL ΕΓΓΥΗΣΗ

1. Η συσκευηᾳ εᾳχει εγγυᾳηση διαᾳρκειας 24 μηνωᾳν αποᾳ την ημερομηνιᾳα κατασκευηᾳς που αναγραᾳφεται στην κολλημεᾳνη επαᾳνω της ετικεᾳτα.
2. Η εγγυᾳηση εᾳχει ισχυᾳ μοᾳνο για τις συσκευεᾳς, στις οποιεᾳς δεν εᾳχει επεμβειᾳ κανειᾳς, τις επισκευασμεᾳνες αποᾳ τα κεᾳντρα αντιπροσωπειᾳας ΤΡΕῃΙ και περιλαμβαᾳνει την επισκευηᾳ των συστατικωᾳν στοιχειᾳων που ειᾳναι ελαττωματικαᾳ αποᾳ κατασκευηᾳς εκτοᾳς των ετικετωᾳν, χειρολαβωᾳν και μετακινουᾳμενων τμημαᾳτων.
3. Η εταιριᾳα ΤΡΕῃΙ δεν ειᾳναι υποᾳλογη αᾳμεσων ηᾳ εᾳμμεσων ζημιωᾳν σε πραᾳγματα ηᾳ προᾳσωπα αποᾳ κακηᾳ χρηᾳση ηᾳ διακοπηᾳ της χρηᾳσης της συσκευηᾳς.

Προειδοποιήσεις για τη σωστή διάθεση του προϊόντος.

Το σύμβολο που απεικονίζεται επάνω στη συσκευή υποδεικνύει ότι το απόβλητο πρέπει να αποτελέσει αντικείμενο "χωριστής συλλογής" ως εκ τούτου το προϊόν δεν πρέπει να διατίθεται μαζί με τα αστικά απόβλητα.

Ο χρήστης θα πρέπει να παραδώσει το προϊόν στα ειδικά "κέντρα διαφοροποιημένης συλλογής" που έχουν διευθετηθεί από τις δημοτικές διοικήσεις, ή να το παραδώσει στο κατάστημα πώλησης με την αγορά ενός νέου προϊόντος.

Η διαφοροποιημένη συλλογή του αποβλήτου και οι ακόλουθες επεμβάσεις επεξεργασίας, ανάκτησης και διάθεσης βοηθούν την παραγωγή συσκευών με ανακυκλωμένα υλικά και περιορίζουν τις αρνητικές επιπτώσεις για το περιβάλλον και την υγεία που προκαλούνται από την ακατάλληλη διαχείριση του αποβλήτου.

Η αυθαίρετη διάθεση του προϊόντος συνεπάγεται την εφαρμογή διοικητικών κυρώσεων.

UK PLUG ONLY
WIRES CONNECTIONS TO A THREE-PIN PLUG

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following wiring codes:
Blue: ..... Neutral
Brown: ..... Live
The wires in this mains lead must be connected to the terminals in the plug as follows:
Blue wire: ..... N or Black
Brown wire: ..... L or Red
Neither wire is to be connected to the earth (E or W) terminal of three-pin plug.
Should the fuse fail in the plug remove the plug form the wall socket and replace the fuse with a 3 Amp. ASTA approved BS 1362 fuse.

TREVI S.p.A. - Via Ausa 173, 47853 Coriano (RN)
Italy Tel. 0541-756420 - Fax 0541-756430
E-mail - info@trevi.it - www.trevi.it

MADE IN CHINA